

ИСТОРИЯ
РУССКОГО ИСКУССТВА

俄罗斯艺术

主编 安利红

编者 安利红 [俄] А. А. Бочкарев

И. В. Татюрская

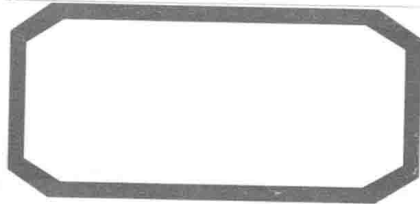


北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

俄语专业
社会与文化

俄语专业社会与文化系列教材

总主编 孙玉华 彭文钊 刘宏



ИСТОРИЯ
РУССКОГО ИСКУССТВА

俄罗斯艺术

主编 安利红

编者 安利红 [俄] А. А. Бочкарев
И. В. Таюрская



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯艺术/安利红主编. —北京: 北京大学出版社, 2017.6
(俄语专业社会与文化系列教材)
ISBN 978-7-301-28332-5

I. ①俄… II. ①安… III. ①俄语—阅读教学—高等学校—教材②艺术—俄罗斯—高等学校—教材 IV. ①H359.4:J

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第114353号

书 名 俄罗斯艺术
ELUOSI YISHU
著作责任者 安利红 主编
责任编辑 李 哲
标准书号 ISBN 978-7-301-28332-5
出版发行 北京大学出版社
地 址 北京市海淀区成府路205号 100871
网 址 <http://www.pup.cn> 新浪微博: @北京大学出版社
电子信箱 pup_russian@163.com
电 话 邮购部62752015 发行部62750672 编辑部62759634
印 刷 者 北京大学印刷厂
经 销 者 新华书店
787毫米×1092毫米 16开本 16印张 250千字
2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷
定 价 35.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有, 侵权必究
举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn
图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

总序

俄语专业社会与文化系列教材是一套基于语言国情学教学法，以介绍俄罗斯与中国社会文化知识为导向，以传授学生背景知识与提高语言技能为目标，以培养跨文化交际能力为目的的新一代教材。教材编写完全依据《高等学校俄语专业教学大纲》规定的各年级学生知识与技能指标要求，按照主题循序渐进地在第三至八学期分别引入俄罗斯和中国社会文化知识，各册主题分别为：

- | | |
|--------------|------------------|
| 1. 俄罗斯当代社会生活 | 5. 俄罗斯文学 |
| 2. 俄罗斯历史 | 6. 俄罗斯政治 |
| 3. 俄罗斯地理 | 7. 中国当代社会生活（俄文版） |
| 4. 俄罗斯艺术 | |

本套教材有别于传统的国情教材，贴近课堂、贴近教学是它的突出特点。每册教材的编写者都是具有多年教学经验的俄语专业教师，多年来一直承担相应课程的实践教学工作，这保证了这套教材来自教学一线，服务教学一线。我们知道，外语教学的最终目的是使学生能运用这种语言进行交际。以往，我们在教学中片面强调语言技能、语言形式的训练，而忽略了语言外壳所要承载的内容。本套教材在编写过程中，充分贯彻了语言国情学教学法，将文化知识导入语言教学之中，在解决学生“怎么说”问题的同时，潜移默化地让学生知道“说什么”，以达到语言技能和知识水平同步提高的目的，从而可以大大改善学生在学会语言表达之后却无话可说的尴尬。在编写方式上，与以往的俄语国情文化教材重视以大语篇负载大容量知识不同，本套教材以短小课文为主，语言生动，难度适中，图文并茂，兼顾知识性与趣味性，十分适合课堂教学。尤为重要的是，本套教材的练习体系同样按照语言国情学教学法原则精心设计，分为课前和课后练习。题目紧扣课文，灵活多样，语言技能训练与知识点考察分别进行，重点突出，易于掌握和操作，使学生在获得系统国情知识的同时，不断提高语言技能。本套教材在结构上也有所创新。与以往教材以“课”或“单元”做形式序列划分不同，本系列教材按照主题划分序列进行主题内容推进。每一本教材划分为若干主题（тема），每一主题包括若干课（урок），每一课包含二至三篇课文（текст），每一课文后都有俄汉的百科注释，所有的课结束之后有课后练习，按照知识性练习和语言技能练习形式顺序编排。

本套教材全部用俄语编写，每册都由俄罗斯专家和中国教师合作完成。在充分保证语言规范、地道的基础上，编写团队考虑最多的是如何让这套教材发挥最大效益，做到实用、好用、管用。我们希望除了能让学生学到纯正地道的俄语，系统掌握相关国情文化知识，提高阅读能力和口语表达能力，还能够培养学生的跨文化交际能力，从而形成第二语言个性，使学生能说、会说、有的说，能更好地为中俄交流与合作做出应有的贡献，这也是我们编纂这套教材最大的心愿。

由于本套教材是按照不同知识主题分别编写的，同时也考虑到学生兴趣与接受度，所以还不可能做到面面俱到。除上述已经编写的教材外，其他相关主题内容我们会在今后根据教学需要陆续推出。

由于时间仓促，加之编者水平有限，书中不当之处在所难免，恳请专家学者和各位读者批评指正。

编者

2011年11月20日

ИСТОРИЯ РУССКОГО ИСКУССТВА

Пояснительная записка

Настоящий учебник по курсу «История русского искусства» входит в состав серии учебно-методических пособий по страноведческим дисциплинам, разрабатываемых авторским коллективом Даляньского университета иностранных языков. Предлагаемый учебник представляет собой универсальный методический инструмент, который можно применять как в условиях систематической аудиторной работы, так и для самостоятельной внеаудиторной работы учащихся.

Учебное пособие рассчитано на учащихся третьего-четвертого курсов языковых специальностей. Отличительной особенностью данного пособия является его доступность для учащихся любого уровня в совокупности с высоким уровнем информативности. Все учебные тексты и задания являются авторскими и написаны специально для настоящего пособия. Каждый учебный текст и предлагающиеся упражнения адаптированы для учащихся третьего курса. Данные особенности соответствуют принципам доступности, универсальности и аутентичности, заявленных для всех учебников серии.

Настоящий учебник на ознакомительном уровне рассказывает китайским учащимся об истории русского искусства от древних времён до конца XX века. Учебный курс рассчитан на работу в течение двух семестров в объеме 68 аудиторных часов, однако может быть освоен и в течение одного семестра в режиме 34 часа аудиторной работы + 34 часа самостоятельной работы. Структурно учебник состоит из одной вводной и шести основных частей, каждая из которых рассчитана на изучение в объеме 10-12 академических часов (вводная тема рассчитана на 4 академических часа). Каждая из шести частей учебника называется «Тема», разделение на темы определяется различными видами искусства. В первых двух темах рассматриваются виды изобразительного искусства, в последующих трёх – виды исполнительского искусства.

Каждая тема состоит из структурных единиц, которые называются «Урок». Урок является основной методической единицей данного пособия. Каждый урок включает в себя учебный текст, языковые и терминологические комментарии, а также речевые и творческие задания. В настоящем учебнике речевые и творческие задания занимают приоритетное место. В тексте присутствуют и традиционные для серии языковые задания, сгруппированные в блоки в количестве 2-3 на каждую тему.

Мы подчеркиваем, что настоящее пособие представляет собой комплексную методическую систему, направленную не только на формирование знаний по изучаемому курсу, но и на

повышение уровня языковой и, в первую очередь, речевой компетенции учащихся, что приобретает первостепенную важность на продвинутом этапе обучения.

Учебное пособие богато иллюстрировано как графически, так и дополнительным материалом – цитатами, языковыми комментариями и т.п. Кроме того, авторами составлен словарь реалий русского искусства, в который включены все упомянутые в учебных текстах названия произведений искусства, а также имена выдающихся художников.

Авторы отбирали для настоящего пособия только те произведения искусства, которые прочно вошли в культурный код Русского мира. По этой причине в учебнике не рассматривается современное российское искусство. Ещё одной принципиально важной особенностью учебника является прослеживаемая в каждом уроке связь с известными учащимся фактами культуры и искусства Китая. Пособие построено таким образом, что данная связь особенно активно реализуется на уровне речевых и творческих заданий. Таким образом, в рамках изучения учебного курса «История искусства России» китайские учащиеся параллельно учатся рассказывать об искусстве и культуре Китая.

Авторы настоящего учебного пособия подчеркивают, что оно, как и все ранее вышедшие учебники серии, основаны на принципах активного, коммуникативно-ориентированного подхода к изучению иностранных языков. Авторы категорически не рекомендуют использовать предложенные учебные тексты для запоминания наизусть.

Настоящее учебное пособие может применяться как основной методический материал в рамках изучения курса «История русского искусства», а также как дополнительное пособие для освоения курса «Страноведение России» и подготовки к заданиям по страноведению в рамках Единых экзаменов по русскому языку IV и VIII уровней для студентов языковых специальностей.

Содержание

ТЕМА 1 В мире прекрасного: об искусстве вообще	1
УРОК 1. Потому что это красиво	1
УРОК 2. Жители мира искусства	3
УРОК 3. Все жанры хороши	5
Языковые упражнения (по урокам 1-3)	8
ТЕМА 2 Как остановить время: история русской живописи	12
УРОК 1. Живопись в храме	12
УРОК 2. Живопись во дворце	16
Языковые упражнения (по урокам 1-2)	20
УРОК 3. Живопись стремится на свободу	22
УРОК 4. Живопись приходит к народу	28
УРОК 5. Лучшие из лучших	34
Языковые упражнения (по урокам 3-5)	39
УРОК 6. Живопись ищет себя	43
УРОК 7. Советская живопись	49
Языковые упражнения (по урокам 6-7)	55
ТЕМА 3 Камень, дерево и металл: история русской скульптуры и архитектуры	58
УРОК 1. Что такое зодчество?	59
УРОК 2. Два лица русской архитектуры	64
УРОК 3. Советская архитектура	68
Языковые упражнения (по урокам 1-3)	72
УРОК 4. «Младшая сестра» живописи	74
УРОК 5. Как живые	80
УРОК 6. Народ-художник	85
Языковые упражнения (по урокам 4-6)	90
ТЕМА 4 Прекрасный и понятный всем язык: история русской музыки	93
УРОК 1. Душа народа	94

УРОК 2. Рождение русской классической музыки.....	98
УРОК 3. «Могучая кучка»	102
Языковые упражнения (по урокам 1-3)	105
УРОК 4. Солнце русской музыки.....	108
УРОК 5. Новые времена – новая музыка	112
УРОК 6. Нам песня строить и жить помогает!	117
Языковые упражнения (по урокам 4-6)	122
ТЕМА 5 Приглашаем вас на танец!	125
УРОК 1. Берёзка – дерево или танец?	126
УРОК 2. Нерусский русский балет.....	130
Языковые упражнения (по урокам 1-2)	133
УРОК 3. «Русский балет» приходит в Европу.....	135
УРОК 4. Национальная гордость	139
Языковые упражнения (по урокам 3-4)	144
ТЕМА 6 Любите ли вы театр?	147
УРОК 1. Театр начинается с площади	148
УРОК 2. Большая роль Малого театра.....	153
УРОК 3. Чайка – это не только птица	156
Языковые упражнения (по урокам 1-3)	160
УРОК 4. Театр не может стоять на месте.....	162
УРОК 5. Золотой век советского театра.....	166
УРОК 6. Театр кукол и цирк	172
Языковые упражнения (по урокам 4-6)	176
ТЕМА 7 Волшебный мир кино	179
УРОК 1. Без звука и цвета	181
УРОК 2. Всенародная любовь	186
Языковые упражнения (по урокам 1-2)	191
УРОК 3. Военное и послевоенное кино.....	193
УРОК 4. Великая весна.....	198
УРОК 5. Хорошая привычка	204
Языковые упражнения (по урокам 3-5)	208
УРОК 6. Эпоха телевидения.....	211
УРОК 7. Мультфильм – это серьезно.....	218
Языковые упражнения (по урокам 6-7)	222
Список имен авторов и названий произведений искусства, упоминаемых в учебных текстах	225

В мире прекрасного: об искусстве вообще

Мы все – счастливые люди. Каждый из нас в любой момент может почитать интересную книгу, послушать красивую песню, сходить в кино. Каждый день появляются сотни новых песен, десятки фильмов, открывают свои двери театры и музеи. Мы даже часто забываем о том, как много делается для того, чтобы никому не было скучно. Мы привыкли к этому богатству книг, фильмов, песен, картин и памятников – ко всему, что называется «произведения искусства». Искусство – это целый мир красоты, мир огромный и интересный, поэтому у слова «искусства» есть синоним «мир прекрасного». Перед тем, как начать наше путешествие в этот мир, нам нужно понять, что такое искусство, кто им занимается и зачем оно нужно человеку.

УРОК 1. Потому что это красиво

В любом учебнике по истории искусства можно прочитать такие слова: «Искусство существовало **во все времена**». Конечно, у древнего человека не было такого богатства произведений искусства, какое есть у нас, но люди всегда, даже в самые древние и трудные времена, стремились к прекрасному. Когда люди еще не умели строить дома и не знали, что такое колесо, они уже **создавали** первые **произведения искусства**. Зачем они это делали? Когда древний человек смотрел на первые картины или слушал первые песни, он **испытывал** необычное **чувство** – чувство радости от встречи с красотой. Красоту можно встретить и в природе: мы и сейчас испытываем это чувство, когда приходим в осенний лес или на берег моря. А первые произведения искусства – это та красота, которую человек создал сам. Потому что древний человек понимал, что в трудном мире есть не только голод, холод и злые тигры, но и что-то прекрасное.

Еще в древние времена появилась мудрая пословица «Жизнь коротка, а искусства вечно». Люди старались сохранять великие произведения искусства – для своих детей, внуков, для будущих поколений, для нас с вами. Во все времена люди были уверены: искусство не только радует человека, но и делает его лучше.

Понимание красоты – великая победа в истории развития человека. В одном замечательном китайском фильме есть такие слова: «Люди отличаются от животных тем, что любят пекинскую оперу». Это очень мудрые слова. Животные, даже самые умные, равнодушны к музыке и к любому другому искусству. Человек перестал быть животным и стал человеком, когда научился работать и когда научился ценить красоту. Он научился видеть красоту не только в цветах, в пении птиц и в голубом небе, но и в своих человеческих делах. То, что человек научился **делать** хорошо, с **душой**, тоже казалось ему красивым. Поэтому о работе любого мастера мы можем сказать: «Это настоящее искусство!». Бывает искусство водителя, повара, врача, учителя, бывает даже искусство находить себе друзей. Человек быстро понял, что настоящее искусство обязательно требует большого труда.



Даже приготовление лапши может быть настоящим искусством!

Стремление к красоте – это важная часть души человека, поэтому искусство не может никого **оставить равнодушным**. Но часто мы видим, как в театре некоторые молодые люди зевают, а в музее перед прекрасной картиной говорят: «Ну и что? Я тоже так могу». Это происходит потому, что не все умеют понимать настоящее искусство. Для того, чтобы понимать искусство, надо учиться – изучать его историю. К счастью, это не очень сложно, но очень интересно! Мы рады, что наш учебник вам в этом поможет.



Запомните слова и выражения (работайте со словарем!):

Времена (во все времена; в древние времена; в самые трудные времена) Во все времена настоящее искусство будет нужно людям. В те времена, когда я был совсем маленьким, ещё не было компьютеров и Интернета. Русский народ известен своим сильным характером, в трудные времена русские всегда продолжали стремиться к лучшей жизни.

Создавать (создать) (произведение искусства; что-то прекрасное; что-то ценное; что-то нужное) Если человек в своей жизни не создал ничего ценного и полезного для других людей, жизнь он прожил зря. Художник всегда радуется, когда создаёт новое произведение искусства. В наши дни каждый год специалисты создают новые модели телефонов, которые становятся всё лучше и лучше.

Испытывать (испытать) чувство(чего?)Когда я сдала все экзамены, я испытывала огромное чувство радости: мне хотелось обнять всех людей. В жизни каждый из нас хотя бы раз испытывает чувство разочарования. Когда мы видим маленького ребёнка, мы испытываем чувство умиления.

Красота (создавать красоту; понимать красоту; видеть красоту; ценить красоту) Мы должны учиться видеть красоту в том, что нас окружает. Эстетика - это наука о том, как нужно ценить красоту. Люди часто слишком жестоко относятся к природе, не ценят её удивительную красоту.

Делать(что?)с душой (без души)У моей мамы все блюда получаются очень вкусными, потому что она делает их с душой. Егор занимается музыкой без желания, без души, поэтому и не добился никаких успехов.

Оставлять (оставить)(кого?)равнодушным (чаще в форме: не оставлять (оставить) (кого?) равнодушным)Я прочитала эту книгу, но не могу сказать, что я довольна, книга оставила меня равнодушной. Красота русской природы не может оставить никого равнодушным: каждый, кто видел Россию, обязательно полюбит её! Если этот фильм оставит тебя равнодушным, значит, ты ничего не понимаешь в искусстве.

Обратите внимание!

Слово «искусство» имеет несколько значений и может использоваться по-разному.

Значение:	(1) Искусство – создание прекрасного.	(2) Искусство – знание дела, умение, мастерство.
Примеры:	Искусство – это важная часть нашей жизни. Картина – это произведение искусства. Я ничего не понимаю в искусстве.	Искусство врача, искусство повара, искусство учителя. Владеть искусством перевода (искусством переводчика).

УРОК 2. Жители мира искусства

Чтобы вкусно пообедать, нужно сначала приготовить обед. Чтобы почитать интересную книгу или послушать песню, нужно сначала написать такую книгу и спеть песню. У любого произведения искусства есть автор, то есть тот, кто создаёт произведения искусства.

Не все студенты учатся одинаково хорошо, всегда находятся студенты более сильные и более слабые, но всех мы называем словом «студент». Так и в мире искусства, есть произведения слабые, неинтересные, о них быстро забывают, а есть произведения прекрасные,

Великое произведение искусства можно назвать словом «шедевр». Запомните это слово! Роман Цао Сюэциня «Сон в Красном Тереме» - это шедевр китайской литературы. Режиссёр Чжан Имоу – автор многих шедевров китайского кино.

великие, **бессмертные**. О хорошем авторе мы говорим «**выдающийся**» или «**талантливый**», значит, у такого автора есть талант. В мире искусства такого автора часто называют словом «художник». Художник – это не только человек, который пишет картины. Лев Николаевич Толстой писал романы, а Пётр Ильич Чайковский писал музыку, но оба они – настоящие художники, потому что они стали авторами прекрасных произведений русского искусства.



Русский хоровод – народный танец – тоже пример народного искусства

Для автора любого произведения искусства очень приятно слышать слова «Вы настоящий художник».

Часто говорят: «Талантливый человек талантлив во всём». Любой настоящий поэт эпохи Тан в Китае, как правило, был сильным художником, мастером каллиграфии, а также неплохо понимал музыку. Для настоящего художника любой вид искусства – не чужой. Кстати, художник – это не всегда один человек. Художником может быть и целый народ: например, все русские дети знают и любят

русские сказки «Репка», «Колобок», «Теремок», хотя мы не знаем, кто написал эти сказки, поэтому и называем их «народными». *Народное искусство* – тоже богатый и интересный мир.

Художники создают произведения искусства не для себя, а для людей. Поэтому в мире искусства кроме художников еще есть читатели, зрители, слушатели (их всегда намного больше, чем настоящих художников). Тех читателей, зрителей и слушателей, которые хорошо понимают искусство, мы называем словом «ценитель». Некоторые ценители серьёзно изучают искусство, таких учёных называют словом «искусствоведы». Другие ценители пишут о произведениях искусства статьи в газеты и журналы, таких специалистов называют словом «критики». Искусствоведы и критики могут не только хвалить, но и критиковать художников, поэтому художники их не очень любят.



Запомните термины:

народное искусство
искусствовед
критик

民间艺术
艺术学家
评论家



Запомните слова и выражения (работайте со словарем!):

Бессмертное произведение искусства (синоним = шедевр) Эта песня сейчас очень популярна, но станет ли она бессмертной, станет ли она шедевром? С бессмертными произведениями А.С. Пушкина мы знакомимся ещё в детстве. Мультфильм "Ну, погоди!" был создан 50 лет назад, однако этот бессмертный шедевр и сегодня радует и детей, и взрослых.

Выдающийся (талантливый) **автор** Этот молодой писатель, без сомнения, очень талантливый автор. Среди выдающихся композиторов советского времени обязательно нужно назвать имя Александры Пахмутовой. Выдающийся автор не обязательно создаёт только выдающиеся произведения: и у талантливых людей бывают ошибки, и неудачи.

Ценитель (чего?) Пушкин был не только великим писателем, но и известным ценителем искусства, особенно он любил балет. Антон считает себя ценителем кино: он готов рассказывать об этом виде искусства целыми днями. Эта картина кажется не очень красивой, но ценители готовы заплатить за неё огромные деньги.

Обратите внимание!

Слово «художник» имеет два значения и может использоваться по-разному.

Значение:	(1) Художник – человек, который пишет картины.	(2) Художник – человек, который создаёт произведения искусства (не только картины, но и фильмы, книги, музыку и др.)
Примеры:	- Каких русских художников вы знаете? - Я знаю Илью Репина и Исаака Левитана.	Лев Николаевич Толстой – талантливый писатель, мастер слова, настоящий художник!

УРОК 3. Все жанры хороши

Искусствоведы и критики – тоже важные люди в мире искусства (кстати, некоторые великие художники были и великими искусствоведами, например, писатель Лев Толстой или режиссёр Константин Станиславский). Они немного похожи на переводчиков – помогают людям лучше понимать язык великих художников. Например, искусствоведы помогают нам понять, чем **отличаются** разные виды искусства, которые называются словом «жанры».

Мир искусства очень сложен: прекрасный танец Белого Лебедя в балете «Лебединое озеро» и памятник Пушкину в Москве, пейзаж Левитана «Золотая

осень» и песня «Подмосковные вечера» – вот какими разными бывают произведения искусства! Здесь мы вспомнили только четыре разных жанра – танец, памятник, картину и песню, но всего в мире искусства существуют сотни разных жанров.



Пекинская опера – это тоже один из жанров искусства

Учёные-искусствоведы считают, что весь огромный мир искусства можно **разделить на три** большие **части**, на три маленьких мира: литературу, *изобразительное искусство* и *исполнительское искусство*. Литература занимает отдельное место, потому что она очень сильно связана с языком. Пейзаж Левитана (произведение изобразительного искусства) или танец Галины Улановой (произведение исполнительского искусства) одинаково хорошо могут понять жители любой страны мира, говорящие на любом языке. Красоту стихов Пушкина без знания русского языка понять, к сожалению, нельзя. Эта **особенность** очень отличает литературу от других видов искусства. Поэтому мы считаем, что литература – это отдельный и очень сложный мир, который мы в этом учебнике изучать не будем.

Изобразительное искусство получило своё название от слова «изображение». Художник хочет нарисовать дерево – значит, он хочет изобразить дерево в своём произведении искусства, на своей картине. Скульптор хочет сделать памятник Пушкину – значит, он хочет изобразить Пушкина с помощью камня или другого материала. К изобразительным видам искусства относится и архитектура – искусство создания красивых зданий, а также некоторые другие виды искусства. Изобразительное искусство очень подходит к пословице «Жизнь коротка, а искусство вечно»: Храм Василия Блаженного в Москве или Храм Неба в Пекине – прекрасные произведения архитектуры – существуют уже много веков.



Китайская каллиграфия – один из многих жанров изобразительного искусства

Исполнительское искусство связано со словом «исполнять». Музыкант исполняет музыку, певец исполняет песню, балерина исполняет танец, актёр исполняет роль в театре или в кино. Для исполнительского искусства кроме автора произведения нужен еще один человек – исполнитель. Например, композитор Чайковский написал балет «Лебединое озеро», но сам Чайковский, к сожалению, не может танцевать. Для этого нужны исполнители – артисты балета – которые могут исполнить прекрасные танцы.

Все жанры искусства хороши и интересны. В этом учебнике мы расскажем вам о самых разных жанрах в истории русского искусства – сначала о живописи, скульптуре и архитектуре, а потом об исполнительском искусстве: музыке, театре и кино.



Запомните термины:

жанр

艺术样式 (艺术体裁)

изобразительное искусство

造型艺术 (包括绘画、雕塑、摄影艺术、书法艺术等)

исполнительское искусство

表演艺术 (包括舞蹈、音乐、话剧、杂技、魔术等)



Запомните слова и выражения (работайте со словарем!):

Отличаться(чем?) (от кого, чего?) Анна отличается от Марины ростом: Анна высокая, а Марина - гораздо ниже. Русский язык отличается от китайского языка более трудной грамматикой. Слово "отличаться" отличается от слова "отличать" и смыслом, и правилами употребления.

Мир искусства (мир музыки, мир кино, мир прекрасного) На этом телеканале рассказывают о последних событиях в мире искусства. Эта книга об искусстве поможет вам сделать первые шаги в мир прекрасного. Для того, чтобы лучше разбираться в мире кино, нужно смотреть больше хороших фильмов.

Разделить(что?) на части Арбуз был очень большим, поэтому мы разделили его на три части, одну оставили себе, а две отдали соседям. Наука - это сложное и огромное явление, но его можно разделить на две большие части: гуманитарные и точные науки. Не надо спрашивать, что мне нравится в этой девушке, я не могу разделить её на части, просто она мне нравится, и всё.

Особенность В характере Андрея есть неприятная особенность - он часто опаздывает. Особенность этого журнала в том, что он создаётся специально для женщин. У нового телефона так много интересных особенностей, что я даже не могу

их перечислить.

Отличать(отличить) (что?) от (чего?) Алексей умеет отличать одну птицу от другой по голосу. Ирина и Арина - родные сёстры, и только их мама умеет отличать Ирину от Марину. Я очень боюсь, что в аэропорту я не смогу отличить свой чемодан

Обратите внимание!

Значение	Представить образ чего-то или кого-то	Показать зрителям или слушателям номер
Глаголы	Изображать (изобразить)	Исполнять (исполнить)
Им. сущ.(что)	Изображение	Исполнение
Им. сущ.(кто)	(не существует)	исполнитель
Вид искусства	Изобразительное искусство	Исполнительское искусство
Словосочетания	Изобразить дерево на картине Изобразить Пушкина в камне	Музыкант исполняет музыку Балерина исполняет танец Актёр исполняет роль

Языковые упражнения (по урокам 1-3)

1. Перефразируйте эти предложения, используя выражение "во времена".

Пример: Когда я был маленьким = во времена моего детства, когда Петр Первый был императором = во времена Петра Первого

- 1) Когда моя бабушка была молодой, все люди слушали радио каждый день.
- 2) Когда шла Великая Отечественная война, жизнь людей была очень трудной.
- 3) Когда лидером Китая был Дэн Сяопин, началась политика реформ и открытости.
- 4) Когда проходила "новая экономическая политика", в Москве в моде были иностранные танцы.
- 5) Когда папа был маленьким ребенком, не было ни компьютеров, ни Интернета.
- 6) Когда Николай II был императором России, большинство людей не умели читать и писать.

2. Закончите эти предложения, используйте выражение "испытывать чувство (чего?)

Пример: Когда мы завидуем друзьям, мы испытываем чувство зависти.

- 1) Когда мы чего-то боимся, мы...
- 2) Когда мы радуемся, мы ...
- 3) Когда нам очень одиноко, мы ...
- 4) Когда нам неловко и стыдно, мы...
- 5) Когда нам жалко другого человека, мы...
- 6) Когда мы не знаем, как найти выход из трудного положения, мы...

3. Переведите с китайского на русский, используйте слово "ценитель" (чего?).

Пример: 美食家 - ценитель вкусной еды

戏剧鉴赏家, 法国酒鉴赏家, 时尚达人, 古画鉴赏家, 京剧鉴赏家, 书法家, 茶叶行家, 美女鉴定家, 音乐鉴赏家, 香水行家, 诗歌鉴赏家, 艺术鉴赏家。

4. Перефразируйте эти предложения; используйте выражение "отличается (от кого? чего?) (чем?)"

Пример: Этот телефон дороже того. = Этот телефон отличается от того ценой.

- 1) Река Янцзы длиннее реки Ялуцзян.
 - 2) Фрукты с острова Хайнань вкуснее, чем импортные фрукты.
 - 3) Новый компьютер имеет больше функций, чем старый.
 - 4) Это лекарство гораздо лучше помогает, чем то.
 - 5) Слоны из Африки больше, чем слоны из Индии.
5. Переведите эти предложения с китайского на русский. Используйте слова «отличаться» и «отличать»:
- 1) 这对双胞胎长得太像了, 乍一看他们都没什么不同。他们的妈妈怎么区分他们啊?
 - 2) 假币乍一看和真币没多大区别, 但是专家一下子就能识别出假币。
 - 3) 对于所有学习俄语的中国人来说, “том” 和 “дом” 很难区分。这两个词的第一个音有什么区别呢?
 - 4) 如何辨别橘子的酸甜呢? 甜橘子的形状、颜色有自己的特点。
 - 5) 老师教会了我们普希金诗歌和莱蒙托夫诗歌的不同之处。现在我能区分他们的诗歌啦!

Речевые творческие задания

1. Посмотрите на эти картинки и расскажите: 1) кто этот человек по профессии; 2) что он сейчас делает; 3) как называется вид искусства, которым он занимается.
2. Вот примеры 4 профессий из мира искусства – художник, композитор, балерина и режиссёр кино. Как вы считаете, чья работа – самая трудная, а чья – самая лёгкая? Какая из этих профессий больше подходит для вас и почему?
3. Вспомните тему «Мой день», которую вы изучали на I курсе. Представьте, что вы – художник (скульптор, композитор, артист – выбирайте сами!). Расскажите о том, как проходит ваш день. Обратите внимание на то,